

Bruxelles, 20. ožujka 2026.
(OR. en)

7547/26
ADD 1

COPEN 101
COTER 40
CT 38
ENFOPOL 106
JAI 380

POP RATNA BILJEŠKA

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	19. ožujka 2026.
Za:	Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2026) 137 annex
Predmet:	PRILOG Preporuci za odluku Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Protokola o izmjeni Konvencije Vijeća Europe o sprečavanju terorizma

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2026) 137 annex.

Priloženo: COM(2026) 137 annex



Bruxelles, 19.3.2026.
COM(2026) 137 final

ANNEX

PRILOG

Preporuci za odluku Vijeća

o sklapanju, u ime Europske unije, Protokola o izmjeni Konvencije Vijeća Europe o sprečavanju terorizma

PRILOG
Konačni tekst Protokola

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Protokol o izmjeni
Konvencije Vijeća Europe o sprečavanju terorizma

Privremeno izdanje

Preambula

Države članice Vijeća Europe i ostale stranke Konvencije Vijeća Europe o sprečavanju terorizma (CETS br. 196, dalje u tekstu „Konvencija”), potpisnice ovog Protokola, smatrajući da je cilj Vijeća Europe postići veće jedinstvo među svojim članicama, podsjećajući na potrebu za jačanjem borbe protiv terorizma u svim njegovim oblicima, u Europi i svijetu, te prepoznajući važnost intenziviranja suradnje u području borbe protiv terorizma s drugim strankama Konvencije,

prepoznajući da se kaznena djela terorizma i kaznena djela navedena u Konvenciji i ovom Protokolu, bez obzira na počinitelje, ni u kojem slučaju ne mogu opravdati političkim, filozofskim, ideološkim, rasnim, etničkim, vjerskim ili drugim sličnim razlozima,

ponovno potvrđujući da su sve mjere koje se poduzimaju za sprečavanje ili suzbijanje kaznenih djela terorizma u ovom Protokolu u skladu s relevantnim ljudskim pravima i temeljnim slobodama, posebno onima sadržanima u Konvenciji za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda (ETS br. 5), kao i drugim obvezama na temelju međunarodnog prava, uključujući, ako je primjenjivo, međunarodno humanitarno pravo,

uzimajući u obzir da je od donošenja Konvencije i njezina Dodatnog protokola (CETS br. 217) borba protiv terorizma postala još kompleksnija, posebno u vezi s činjenicom da su mnogi teroristi promijenili *modus operandi* počinjenjem kaznenih djela s terorističkim ciljem koja nadilaze ona uključena u ugovore o borbi protiv terorizma navedene u Dodatku Konvenciji,

uzimajući u obzir potrebu za donošenjem šire i prikladnije pravne definicije kaznenih djela terorizma kako bi se svladali sadašnji i budući izazovi u borbi protiv terorizma, sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1. – Definicije

Tekst članka 1. Konvencije zamjenjuje se sljedećim:

„1. Za potrebe ove Konvencije ‚kazneno djelo terorizma‘ znači:

– bilo koje kazneno djelo obuhvaćeno područjem primjene jednog od ugovora navedenih u Dodatku i kako je definirano u njemu, ili

– bilo koje od sljedećih djela, koja su u nacionalnom pravu definirana kao kazneno djelo i koja, zbog svoje prirode ili konteksta, mogu ozbiljno naštetiti zemlji ili međunarodnoj organizaciji ako su počinjena namjerno i s jednim od ciljeva navedenih u stavku 2. ovog članka:

a. napadi na život osobe koji mogu prouzročiti smrt,

b. napadi na fizički integritet osobe,

c. otmica,

d. nanošenje velikih razaranja vladinom ili javnom objektu, sustavu prijevoza te infrastrukturnom objektu, javnom mjestu ili privatnom vlasništvu, koje može ugroziti ljudske živote ili dovesti do velikoga gospodarskog gubitka,

e. protupravno oduzimanje sredstava javnog ili teretnog prijevoza, osim zrakoplova i brodova,

f. proizvodnja, posjedovanje, stjecanje, prijevoz, nabava ili upotreba oružja, među ostalim kemijskog, biološkog, radiološkog ili nuklearnog oružja, kao i istraživanje i razvoj kemijskog, biološkog, radiološkog ili nuklearnog oružja,

g. ispuštanje opasnih tvari ili izazivanje požara ili poplava s učinkom ugrožavanja ljudskih života,

h. ometanje ili prekidanje opskrbe vodom, električnom energijom ili bilo kojim drugim osnovnim prirodnim resursom s učinkom ugrožavanja ljudskih života,

i. ometanje sustava ili podataka koje uzrokuje veliko oštećenje informacijskog ili računalnog sustava,

j. prijetnja počinjenja bilo kojeg od djela navedenih u točkama od a. do i.

2. Ciljevi iz stavka 1. ovoga članka su:

a. ozbiljno zastrašivanje stanovništva,

b. protupravno prisiljavanje tijela vlasti ili međunarodne organizacije na činjenje ili nečinjenje bilo koje radnje,

c. ozbiljno destabiliziranje ili uništavanje temeljne političke, ustavne, gospodarske ili društvene strukture neke zemlje ili međunarodne organizacije.”

Članak 2. – Potpisivanje i ratifikacija

Ovaj Protokol otvoren je za potpisivanje strankama Konvencije. On podliježe ratifikaciji, prihvaćanju ili odobrenju. Isprave o ratifikaciji, prihvaćanju ili odobrenju polažu se kod glavnog tajnika Vijeća Europe.

Članak 3. – Stupanje na snagu

1. Ovaj Protokol stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka razdoblja od tri mjeseca od datuma kad su sve stranke Konvencije izrazile suglasnost da budu obvezane Protokolom u skladu s odredbama članka 2. ovog Protokola.

2. Ako ovaj Protokol ne stupi na snagu u skladu sa stavkom 1., nakon isteka razdoblja od tri godine od datuma kad je Protokol otvoren za potpisivanje Protokol će stupiti na snagu za one države koje su izrazile suglasnost da njime budu obvezane u skladu sa stavkom 1., pod uvjetom da je Protokol o izmjeni ratificiralo najmanje dvije trećine stranaka Konvencije. Između stranaka Protokola sve odredbe izmijenjene Konvencije proizvode učinke odmah nakon stupanja na snagu.

3. Do stupanja na snagu ovog Protokola i ne dovodeći u pitanje odredbe o stupanju na snagu i pristupanju država nečlanica, stranka Konvencije može, u trenutku potpisivanja ovog Protokola ili u bilo kojem kasnijem trenutku, izjaviti da će privremeno primjenjivati odredbe ovog Protokola. U takvim slučajevima odredbe ovog Protokola primjenjuju se samo u odnosu na druge stranke Konvencije koje su dale izjavu s istim učinkom. Takva izjava stupa na snagu prvog dana trećeg mjeseca nakon datuma na koji ju je glavni tajnik Vijeća Europe primio.

Članak 4. – Izjave povezane s Konvencijom

Od dana stupanja na snagu ovog Protokola, u pogledu stranaka koje su dale jednu ili više izjava u skladu s člankom 1. Konvencije, takve izjave prestaju važiti.

Članak 5. – Rezerve

Na odredbe ovog Protokola nisu dopuštene rezerve.

Članak 6. – Obavijesti

Glavni tajnik Vijeća Europe obavješćuje države članice Vijeća Europe i svaku drugu stranku Konvencije o:

- a. svakom potpisivanju,
- b. polaganju svake isprave o ratifikaciji, prihvaćanju ili odobrenju,
- c. datumu stupanja na snagu ovog Protokola u skladu s člankom 3.,
- d. svakom drugom činu, obavijesti ili priopćenju u vezi s ovim Protokolom.

U potvrdu toga niže potpisani, za to propisno ovlašteni, potpisali su ovaj Protokol.

Sastavljeno u [.....], [...] [... ..], na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna, u jednom primjerku, koji se pohranjuje u arhivu Vijeća Europe. Glavni tajnik Vijeća Europe prosljeđuje ovjerene primjerke svakoj državi članici Vijeća Europe, drugim strankama Konvencije i svakoj državi pozvanoj da pristupi Konvenciji.